



ई-निविदा आवेदन सूचना (2 बोली - 2 लिफाफा खुली निविदा)
NOTICE INVITING e-TENDER (2 BOT – 2 Envelope Open Tender)
(Tender ID: 2022_AAI_102170_1)

सं.: भाविप्रा/नियाटम/प्रिंटिंग-हैन्डआउट्स/2021-22/एनआईटी-03/

दिनांक: 18.01.2022

Ref:- AAI/NIATAM/Printing-handouts/2021-22/NIT-03/

Date: 18.01.2022

1. अध्यक्ष, भारतीय विमानपत्तन प्राधिकरण की ओर से सहा. महाप्रबंधक (अभि-वि), भाविप्रा, बिरसी विमानतल, गोंदिया (निविदा प्रबंधक) द्वारा ई-निविदा पोर्टल के माध्यम से "एन्युअल रेट कांटेक्ट फॉर प्रिंटिंग ऑफ़ ट्रेनी हैंडआउट्स, फ्लाईट प्रोग्रेस स्ट्रिप्स एंड अदर डॉक्यूमेंट्स फॉर नियाटम, गोंदिया (वर्ष 2021-22)." के कार्य हेतु "प्रिंटिंग / समान प्रकृति के कार्यों के क्षेत्र में अनुभव रखने वाले" पात्र ठेकेदारों से मद दर निविदाएं आमंत्रित की जाती है। अनुमानित लागत **₹. 3.88 लाख** (जीएसटी के अलावा) तथा कार्य करने की अवधि **बारह (12) माह** है।

Item rate e-tenders are invited through the e-tendering CPP portal by Asstt. Gen. Manager (Engg-Elect), Airports Authority of India, Birsi Airport, Gondia (Bid Manager) on behalf of Chairman, A.A.I., from the eligible contractors having experience in the field of printing / similar works for the work of "Annual Rate Contract for Printing of Trainee handouts, Flight Progress Strips & Other documents for NIATAM, Gondia (Year 2021-22)." at an estimated cost of **Rs. 3.88 Lakhs (Excluding GST)** with completion period of **Twelve (12) Months**.

निविदा प्रक्रिया सीपीपी पोर्टल संकेत स्थल <https://etenders.gov.in/e procure/app> पर ऑनलाइन है। इच्छुक निविदाकर्ता सीपीपी पोर्टल पर उपलब्ध निविदा दस्तावेज डाउनलोड कर के देख सकते हैं।

The tendering process is online at CPP e-portal URL address <https://etenders.gov.in/e procure/app> or www.aai.aero. Prospective Tenderers may download and go through the tender document.

संभावित निविदाकर्ताओं को सूचित किया जाता है कि सीपीपी पोर्टल के ई-प्रॉक्यूरमेंट मॉड्यूल पर स्वयं पंजीकरण करें, 'यूजर आईडी' और 'पासवर्ड' प्राप्त करें और सीपीपी पोर्टल <http://etenders.gov.in/e procure/app> पर लॉग इन करने के बाद होम पेज पर उपलब्ध दिशानिर्देशों का अवलोकन करें। इसी के साथ उन्हें डिजिटल हस्ताक्षर प्रमाण पत्र भी प्राप्त करना चाहिए जो कि आवेदन जमा करने के लिए अनिवार्य रूप से आवश्यक है। इस प्रक्रिया में सामान्यतः 03 दिनों का समय लगता है। निविदाकर्ता भा.वि.प्रा. सहायता डेस्क www.aai.aero/tender/e-tender/help desk support के माध्यम से भी सहायता ले सकते हैं।

Prospective tenderers are advised to get themselves registered at CPP portal, obtain 'Login ID' and 'Password' and go through the instructions available in the Home Page after log in to the CPP-portal <https://etenders.gov.in/e procure/app> or www.aai.aero. They should also obtain Digital Signature Certificate (DSC) in parallel which is essentially required for submission of their application. The process normally takes 03 days' time. The tenderer may also take guidance from AAI Help Desk Support through path www.aai.aero/tender/e-tender/help desk support.

- I. For any technical related queries please call the Helpdesk. The 24 x 7 Help Desk Number 0120-4200462, 0120-4001002, 0120-4001005, and 0120-6277787. International Bidders are requested to prefix 91 as country code.
Note- Bidders are requested to kindly mention the URL of the Portal and Tender Id in the subject while emailing any issue along with the Contact details. For any issues/ clarifications relating the tender(s) published kindly contact the respective Tender Inviting Authority.
Tel: 0120-4001002, 0120-4001005, 0120-6277787; E-Mail: support-eproc@nic.in
- II. For any technical Issues / Clarifications relating to the publishing and submission of AAI tender(s)
 - a. In order to facilitate the Vendors / Bidders as well as internal users from AAI, Help desk services have been launched between 0800-2000 hours for the CPPP under GePNIC <https://etenders.gov.in>. The help desk services shall be available on all working days (Except Sunday and Gazetted Holiday) between 0800-2000 hours and shall assist users on issues related to the use of Central Public Procurement Portal (CPPP).
 - b. Before submitting queries, bidders are requested to follow the instructions given in "Guidelines to Bidders" and get their computer system configured according to the recommended settings as specified in the portal at "System Settings for CPPP".

III. In case of any technical issues faced, the escalation matrix is as mentioned below:

Sl. No.	Support Persons	Escalation Matrix	E-Mail Address	Contact Numbers	Timings*
1.	Technical Help Desk Team	Instant Support	eprohelp@aai.aero	011-24632950 Ext-3512	0930-2000 HRS. (MON-SAT)
2.	Sh. Sanjeev Kumar, Sr. Mgr. (IT)	After 4 Hrs. of Issue	etendersupport@aai.aero or sanjeevkumar@aai.aero	011-24632950 Ext-3523	0930-1800 HRS. (MON-FRI)
3.	Sh. Dharmendra Kumar, Jt.GM(IT)	After 12 Hrs.	dkumar@aai.aero	011-24632950 Ext-3527	0930-1800 HRS. (MON-FRI)
4.	General Manager (IT)	After 03 days	gmitqh@aai.aero	011-24657900	0930-1800 HRS. (MON-FRI)

*The Helpdesk services shall remain closed on all Govt. Gazetted Holidays.

IV. The above-mentioned help desk numbers are intended only for queries related to the issues on e-procurement portal and help needed on the operation of the portal. For queries related to the tenders published on the portal, bidders are advised to contact concerned Bid Manager of AAI.

निविदा प्रक्रिया शुल्क रु. 1180/-)GST सहित एवं अप्रतिदेय(का भुगतान भाविप्रा द्वारा सीपीपी पोर्टल के साथ एकीकृत / मैप किये गए स्टेट बैंक ऑफ इंडिया के पेमेंट गेटवे के माध्यम से ऑनलाइन करना होगा।

Tender Processing fee of Rs. 1180/- (i/c GST & non-refundable) will be required to be paid online through the payment gateway of State Bank of India integrated / mapped with CPP Portal by AAI.

2. निम्नलिखित 2 लिफाफों को निम्नलिखित अनुसूची के अनुसार निविदाकर्ता द्वारा सीपीपी पोर्टल पर ऑनलाइन जमा किया जाएगा:

Following 2 envelopes shall be submitted through online at CPP-portal by the tenderer as per the following schedule:

महत्वपूर्ण सूचना पत्र / CRITICAL DATA SHEET

प्रकाशन दिनांक / Publishing Date	18.01.2022 from 1500 Hrs.
निविदा दस्तावेज़ डाउनलोड / बिक्री प्रारंभ दिनांक Bid Document Download / Sale Start Date	18.01.2022 from 1505 Hrs.
स्पष्टीकरण प्रारंभ दिनांक / Clarification Start Date	18.01.2022 from 1510 Hrs.
स्पष्टीकरण समाप्ति दिनांक / Clarification End Date	21.01.2022 up to 1100 Hrs.
ऑनलाइन निविदा प्रस्तुतीकरण प्रारंभ दिनांक /Online Bid Submission Start Date	21.01.2022 from 1110 Hrs.
ऑनलाइन निविदा जमा करने की अंतिम दिनांक तथा समय / Online Bid Submission End Date & Time	10.02.2022 up to 1500 Hrs.
निविदा खोलने की दिनांक (लिफाफा -I) Bid Opening Date (Envelope- I)	11.02.2022 at 1500 Hrs.
निविदा खोलने की दिनांक (लिफाफा-II) Bid Opening Date (Envelope- II)	16.02.2022 at 1100 Hrs.
निविदा प्रक्रिया शुल्क Tender Processing Fee (Non-refundable) - To be paid online.	Rs. 1180.00 (i/c GST & non-refundable)
धरोहर राशि Earnest Money Deposit (EMD)	Earnest Money Declaration shall be submitted in lieu of EMD on letter head of the company in the pro-forma as per Annexure-IV.

लिफाफा -1 : (निविदा प्रक्रिया शुल्क, धरोहर राशि डिक्लेरेशन, तकनिकी निविदा तथा पूर्व अर्हता) इस लिफाफे में निम्नलिखित दस्तावेजों की स्कैन्ड प्रतियां समाविष्ट की जाए:

A. निविदा प्रक्रिया शुल्क, धरोहर राशि डिक्लेरेशन

- निविदा प्रक्रिया शुल्क के सीपीपी पोर्टल पर ऑनलाइन भुगतान से संबंधित चालान की प्रति।
- कंपनी के लेटर हेड पर निविदा दस्तावेज़ में अनुलग्नक-IV पर दिये गए प्रारूप के अनुसार ईएमडी घोषणापत्र की स्कैन्ड प्रति।
- वैध एनएसआईसी / एमएसई पंजीकरण प्रमाण पत्र (यदि लागू हो)।

Envelope-I: (Tender processing fee, EMD Declaration, Technical Bid and Pre-Qualification):- Bid containing scanned copies of following documents:

A. Tender Processing fee, EMD Declaration:

- i. Copy of challan i.r.o. online payment done through CPP portal against Tender Processing Fee.
- ii. Scanned copy of EMD Declaration on Letter Head of company in the pro-forma as given in [Annexure-IV](#) against EMD.
- iii. Valid NSIC / MSME Registration Certificate (If applicable).

B. तकनिकी निविदा इस में निम्नलिखित दस्तावेजों की स्कैन्ड प्रतियां समाविष्ट की जाए:

Technical Bid containing scanned copies of following documents.

- i. भाविप्रा निविदा शर्तों का बिना-शर्त स्वीकृति पत्र की स्कैन्ड प्रति ([अनुलग्नक-I](#) पर दिये गए प्रारूप में)।
Scanned copy of Unconditional Acceptance Letter of AAI's Tender Conditions (As per pro-forma given at [Annex-I](#)).
- ii. परमानेंट अकाउंट नंबर (पैन) पंजीकरण तथा वैध GSTIN पंजीकरण की स्कैन्ड प्रति।
Scanned copy of Permanent Account Number (PAN) and valid GSTIN registration.
- iii. निविदा जारी होने की तिथि को वैध दुकान एवं प्रतिष्ठान पंजीकरण की स्कैन्ड प्रति।
Scanned copy of valid shop & establishment registration on the date of issue of tender.
- iv. कंपनी के लेटर हेड पर निविदा दस्तावेज़ में [अनुलग्नक-II](#) पर दिये गए प्रारूप के अनुसार डिबारमेंट / ब्लैक लिस्टिंग से संबंधित अंडरटेकिंग की स्कैन्ड प्रति।
Scanned copy of Undertaking regarding Blacklisting/ Debarment on Letter Head of company in the format as given in [Annexure-II](#).
- v. प्रोप्रायटरी फर्म प्राधिकरण पत्र / पावर ऑफ अटॉर्नी की स्कैन्ड की हुई प्रति तभी प्रस्तुत करेगा, जब निविदा को प्रोपराइटर के अलावा किसी अन्य व्यक्ति द्वारा संसाधित किया गया हो।
Proprietary firm shall submit scanned copy of Authorization Letter/Power of Attorney only if the tender is processed by a person other than proprietor.
- vi. कंपनी के लेटर हेड पर निविदा दस्तावेज़ में [अनुलग्नक-III](#) पर दिये गए प्रारूप के अनुसार GST अंडरटेकिंग।
An undertaking on letter head of the company in the format as given in [Annexure-III](#) in tender documents i.r.o. GST Undertaking.
- vii. डिजिटली हस्ताक्षरित निविदा दस्तावेज।
Digitally signed tender document.
- viii. पूर्ण रूप से भरा हुआ पीक्यू प्रोफॉर्मा ([अनुलग्नक-VI](#) पर दिये गए प्रारूप में)।
Duly filled PQ Proforma (As per pro-forma given at [Annexure-VI](#)).

C. निविदाकर्ताओं की योग्यता / अर्हता से संबंधित मानदंड निम्नानुसार है:

Qualifying requirements of contractors / tenderers containing the following:

- i. निविदाएँ जमा करने की अंतिम (या विस्तारित) दिनांक को समाप्त पिछले सात वर्षों में, भारत में एकमात्र करारनामे में संतोषजनक रूप से पूर्ण (आंशिक रूप से किए गए ठेका कार्यों पर विचार नहीं किया जाएगा। हालांकि, पूर्व निर्धारित आंशिक पूर्णता को मान्य किया जाएगा।) किए गए **₹. 1.55 लाख** लागत के तीन कार्य या **₹. 1.94 लाख** लागत के दो कार्य या **₹. 3.10 लाख** लागत का एक कार्य, जिसका स्वरूप "प्रिंटिंग ऑफ डॉक्यूमेंट्स" के समान हो।

Should have satisfactorily completed (Phase/Part completion of the scope of work in a contract shall not be considered, **however pre-determined phasing of the work will be accepted**) three works, each of **Rs. 1.55 lakhs** or two works, each of **Rs. 1.94 lakhs** or one work of **Rs. 3.10 lakhs** in single contract of similar nature of work i.e. "Printing of documents" during last seven years ending on last date (extended date) of submission of bids in India.

प्री-जीएसटी समय में पूर्ण किए गए कार्यों के अनुभव प्रमाण पत्र के लिए पूर्णता राशि को 1.12 (पूर्व-जीएसटी कर यानी वैट @ 12% को अलग करने हेतु) के बाद विभाजित किया जाएगा ताकि इसे जीएसटी के बाद के समय के अनुभव प्रमाण पत्रों के साथ बिना जीएसटी के समतुल्य किया जा सके।

For the experience certificates of works completed in pre-GST period, completion amount will be divided by 1.12 (to exclude pre-GST tax i.e. VAT @ 12%) to make it at par with experience certificates of post-GST period but without GST.

निष्पादित कार्यों का वास्तविक मूल्य 7% प्रति वर्ष की साधारण दर पर कार्य समापन तिथि से निविदा जमा करने की अंतिम (या विस्तारित) तिथि तक गणना करने के बाद बढ़ाकर वर्तमान लागत स्तर पर लाया जाएगा।

The value of executed works shall be brought to current costing level by enhancing the actual value of work at simple rate of 7% per annum, calculated from the date of completion to the last (or extended) date of submission of bid.

ग्राहक द्वारा प्रस्तुत अनुभव प्रमाणपत्र में किए गए कार्य का स्वरूप, कार्य का मूल्य, कार्य प्रारंभ करने की तिथि, अनुबंध के अनुसार पूर्ण करने की तिथि, कार्य पूर्ण करने की वास्तविक तिथि तथा कार्य के संतोषजनक समापन को दर्शाना चाहिए। फ़र्म द्वारा कार्यानुभव के रूप में जमा किए गए कार्यानुभव प्रमाणपत्र यदि अशासकीय / गैर-पीएसयू संगठनों के हैं तो फ़र्म को पंजीकृत चार्टर्ड अकाउंटेंट द्वारा जारी किया गया प्रमाण पत्र, जिसमें कार्य का नाम, काम के लिए प्राप्त कुल भुगतान तथा कार्य की टीडीएस राशि को स्पष्ट रूप से निर्दिष्ट किया गया हो, के साथ टीडीएस प्रमाणपत्र की प्रति प्रस्तुत करनी होगी।

Client certificate for experience should show the nature of work done, the value of work, date of start, date of completion as per agreement, actual date of completion and satisfactory completion of work. Tenderers showing work experience certificate from non-government/non-PSU organizations should submit copy of tax deduction at sources (TDS) certificate(s) along with a certificate issued by registered Chartered Accountant, clearly specifying the name of work, total payment received against the work and TDS amount for the work.

- ii. फ़र्म द्वारा किए गए कार्यों का औसत वार्षिक वित्तीय टर्न-ओवर दिनांक 31 मार्च को समाप्त वित्तीय वर्ष से पिछले तीन वर्षों में **₹. 1.16 लाख** होना चाहिए। प्रमाण के लिए आवेदन के साथ संक्षिप्त आय व्यय का चिट्ठा एवं लाभ हानी खाता के विवरण जमा करने होंगे। फ़र्म द्वारा विगत तीन वर्षों में निरंतर हानी दर्शाने की स्थिति में उनके आवेदन निरस्त किए जाएंगे।

Should have annualized average financial turnover of **Rs. 1.16 lakhs** against works executed during last three years ending on **31st March of previous financial year**. As a proof, copy of Abridged Balance Sheet along with Profit and Loss Account Statement of the firm should be submitted along with the application. Tenderers showing continuous losses during the last three years in the balance sheet shall be summarily rejected.

ऊपर उल्लेखित लिफाफा-I के सभी दस्तावेजों की स्कैन की गई प्रति सीपीपी पोर्टल पर प्रस्तुत की जाएगी।

Scanned copy of all the documents of Envelope-I mentioned above shall be submitted on the CPP portal.

वित्त मंत्रालय, भारत सरकार के निर्देशों के अनुसार ईएमडी के बदले कंपनी के लेटर हेड पर **अनुलग्नक -IV** पर दिये गए प्रारूप के अनुसार धरोहर राशि घोषणापत्र जमा किया जाएगा।

As per directives of Ministry of Finance, Govt. of India, Earnest Money Declaration on letter head of the company in the pro-forma as per **Annexure-IV** shall be submitted in lieu of EMD.

लिफाफा-II: CPP पोर्टल के माध्यम से वित्तीय ई-निविदा।

Envelope-II: The Financial e-Bid through CPP portal.

सभी दरों को दिये गए प्रारूप में उद्धृत किया जाएगा तथा कोई भी अन्य प्रारूप स्वीकार्य नहीं होगा। यदि निविदा दस्तावेज़ के साथ price bid को standard BOQ प्रारूप के रूप में दिया गया है, तो उसे सभी निविदाकर्ताओं द्वारा डाउनलोड करना है तथा भरा जाना है। निविदाकर्ताओं को BOQ फ़ाइल डाउनलोड करके, इसे खोलकर अपने संबन्धित वित्तीय उद्धरण और अन्य विवरण (जैसे निविदाकर्ता का नाम) के साथ सिर्फ रंगीन (अरक्षित) कोशिकाओं को पूरा करना आवश्यक है। कोई भी अन्य कोशिकाओं को परिवर्तित नहीं किया जाना चाहिये। पूरी तरह से विवरण भरने के उपरांत निविदाकर्ता को इसे बिना फ़ाइल का नाम बदले सहेजना होगा और इसे ऑनलाइन जमा करना होगा। यदि यह पाया गया कि निविदाकर्ता द्वारा BOQ फ़ाइल को संशोधित किया गया है, तो संबन्धित निविदा निरस्त कर दी जाएगी।

All rates shall be quoted in the format provided and no other format is acceptable. If the price bid has been given as a standard BOQ format with the tender document, then the same is to be downloaded and to be filled by all the tenderers. Tenderers are required to download the BOQ file, open it and complete the coloured (unprotected) cells with their respective financial quotes and other details (such as name of the tenderer). No other cells should be changed. Once the details have been completed, the Tenderer should save it and submit it online, without changing the filename. If the BOQ file is found to be modified by the bidder, the bid will be rejected.

3. Bid Submission:

निविदाकर्ता केवल सीपीपी पोर्टल <http://etenders.gov.in/eprocure/app> पर ही अपना आवेदन प्रस्तुत करेंगे। निविदाकर्ता/ ठेकेदार को सलाह दी जाती है कि वे निविदाएं ऑनलाइन प्रस्तुत करने के लिए **अनुलग्नक-V** – “Instructions to Bidders for Online Bid Submission” में उपलब्ध निर्देशों का पालन करें। निविदाकर्ताओं को पैरा 2 के अनुसार दस्तावेजों की डिजिटल रूप से हस्ताक्षरित स्कैनड फाइल्स अपलोड करना आवश्यक है। निविदा दस्तावेजों को 100 dpi, Black & White के विकल्प के साथ स्कैन किया जा सकता है जो स्कैन किए गए दस्तावेज के आकार को कम करने में मदद करता है। उपरोक्त लिफाफे के अलावा अन्यत्र जमा किये गए निविदा दस्तावेजों को ग्राह्य नहीं माना जाएगा। निविदा की कागजी प्रति पर विचार नहीं किया जाएगा।

The tenderer shall submit their application only at CPP portal <http://etenders.gov.in/eprocure/app>. Tenderers/Contractors are advised to follow the instructions provided at **Annexure-V**- “Instructions to Bidders for Online Bid Submission” in the tender documents for online submission of bids. Tenderers are required to upload the digitally signed files of scanned documents as per Para 2. Bid documents may be scanned with 100 dpi with black and white option which helps in reducing size of the scanned document.

Uploading of application in location other than specified above shall not be considered. Hard copy of application shall not be entertained.

4. एक ठेकेदार या व्यवसायिक संबंध रखने वाले ठेकेदारों द्वारा एक से अधिक निविदा प्रस्तुत नहीं की जाएंगी। किसी भी परिस्थिति में पिता और उसके बेटे या अन्य करीबी रिश्ते, जिनके एक दूसरे के साथ व्यावसायिक संबंध हों (यानी जब एक या अधिक भागीदार / निर्देशक समान हो), को एक ही निविदा के लिए अलग निविदाकर्ताओं के रूप में आवेदन देने की अनुमति नहीं है। इस स्थिति का उल्लंघन होने पर दोनों निविदाकर्ताओं के आवेदन निरस्तीकरण के लिए उत्तरदायी होंगे।

Not more than one tender shall be submitted by one tenderer or tenderers having business relationship. Under no circumstance will father and his son(s) or other close relations who have business relationship with one another (i.e. when one or more partner(s)/director(s) are common) be allowed to tender for the same contract as separate competitors. A breach of this condition will render the tenders of both parties liable to rejection.

5. निविदाकर्ता, जिन्होंने केन्द्रीय सार्वजनिक प्रापण पोर्टल (सीपीपीपी) की वेबसाइट <http://etenders.gov.in/eprocure/app> से निविदा डाउनलोड की है, डाउनलोड किए गए दर निविदा टेम्पलेट एवं निविदा दस्तावेज में किसी भी तरह से बदलाव/ संशोधन नहीं करेंगे। यदि यह पाया जाता है कि इन दस्तावेजों एवं फाइल में किसी भी तरह का बदलाव / संशोधन किया गया है, तो निविदा को पूरी तरह से निरस्त कर दिया जाएगा। निविदाकर्ता पर एएआई के साथ व्यापार करने से प्रतिबंध लगाया जा सकता है।

Tenderers, who have downloaded the tender from Central Public Procurement Portal (CPPPP) website <http://etenders.gov.in/eprocure/app>, shall not tamper/modify the tender forms including downloaded price bid template in any manner. In case if the same is found to be tampered / modified in any manner, tender will be completely rejected. Tenderer is liable to be banned from doing business with AAI.

6. निविदाएं खोलने की प्रक्रिया निम्नानुसार है। Bids Opening Process is as below:

लिफाफा -I (निविदा प्रक्रिया शुल्क, धरोहर राशि, तकनीकी निविदा तथा पूर्व अर्हता)

लिफाफा-II जिसमें पैरा 2(A), (B) तथा (C) के अनुसार दस्तावेज होंगे (निविदाकर्ता द्वारा अपलोड किए गए), को महत्वपूर्ण सूचना पत्र में निर्दिष्ट दिनांक और समय पर खोला जाएगा।

Envelope-I (Tender processing fee, EMD, Technical Bid and Pre-Qualification): - Containing Documents as per Para 2 (A), (B) and (C) (uploaded by the tenderers shall be opened on date & time in CRITICAL DATA SHEET).

यदि निविदाकर्ता को निविदा दस्तावेज के संबंध में किसी स्पष्टीकरण की आवश्यकता है, तो वे स्पष्टीकरण हेतु सीपीपीपी पोर्टल पर उपलब्ध “Clarifications” टैब का उपयोग कर सकते हैं। इस संबंध में अन्य किसी संपर्क माध्यम का विचार नहीं किया जाएगा।

If the bidder has any query related to the Bid Document of the work, they should use “Clarifications” tab in CPP portal to seek clarifications. No other means of communication in these regards shall be entertained.

यदि लिफाफा-II में अपलोड किए गए दस्तावेजों में कमी के बारे में निविदाकर्ता से कोई स्पष्टीकरण आवश्यक है, तो उसे सीपीपीपी पोर्टल या ईमेल के माध्यम से प्रस्तुत करने के लिए कहा जाएगा। निविदाकर्ता एएआई द्वारा निर्दिष्ट समय के भीतर अपेक्षित स्पष्टीकरण / दस्तावेज अपलोड करेंगे, अन्यथा निविदा अस्वीकृति के लिए उत्तरदायी होगी।

If any clarification is needed from the tenderer about the deficiency in his/her uploaded documents in Envelope-I, he/she will be asked to provide it through CPP Portal or email if required. The tenderer shall upload the requisite clarification/documents within time specified by AAI, failing which it shall be presumed that bidder does not have anything to submit and bid shall be evaluated accordingly.

निविदाकर्ताओं को उनकी निविदा की स्वीकार्यता / निरस्तता से संबंधित सूचना सीपीपी ई-टेंडरिंग पोर्टल के माध्यम से दी जाएगी।

The intimation regarding acceptance/rejection of their bids will be intimated to the tenderers through CPP portal.

लिफाफा-II: (वित्तीय ई-निविदा)

Envelope-II: (Financial e-Bid)

लिफाफा-II: जों निविदाकर्ता पूर्व-अर्हता आवश्यकताएं तथा तकनीकी मानदंड पूर्ण करते हो, उनकी वित्तीय निविदाएँ महत्वपूर्ण दिनांक पत्र में निर्दिष्ट तारीख और समय पर खोली जाएंगी। (यदि लिफाफा-II (वित्तीय निविदा) खोलने की दिनांक तथा समय में परिवर्तन किया जाता है तो सीपीपी पोर्टल के माध्यम से सूचित किया जाएगा।)

Envelope-II: Containing financial bids of the tenderers found to be meeting the technical criteria and qualifying requirements shall be opened on the date & time mentioned in the CRITICAL DATA SHEET. (In case the date and time for opening of Envelope-II (Financial bid) is required to be changed, the same shall be intimated through CPP portal.)

7. भारतीय विमानपत्तन प्राधिकरण बिना कोई कारण दर्शाये किसी एक या सभी आवेदनों को स्वीकार या निरस्त करने का अधिकार रखती है। भारतीय विमानपत्तन प्राधिकरण बिना कोई कारण दर्शाये निविदा प्रक्रिया के किसी भी चरण में निविदा वापस बुलाने का अधिकार रखती है।

AAI reserves the right to accept or reject any or all applications without assigning any reasons. AAI also reserves the right to call off tender process at any stage without assigning any reason.

8. भा.वि.प्रा. में कार्यरत उन एजेंसियों, जिनका प्रदर्शन चल रही परियोजना(ओं) में निम्न स्तर तथा सामान्य रूप से घटिया है और जिन्हे भा.वि.प्रा. के किसी भी विभाग द्वारा प्रतिबंधित करने या स्थायी / अस्थायी रूप से डीबार करने का पत्र जारी किया गया हो, को भा.वि.प्रा. निविदा दस्तावेज जारी न करने का अधिकार रखती है। भा.वि.प्रा. एजेंसी द्वारा प्रस्तुत क्रेडेंशियल को किसी भी स्तर पर (कार्यादेश जारी करने से पहले या बाद में) सत्यापित करने / जाँचने का अधिकार सुरक्षित रखती हैं। निविदा के किसी भी चरण पर, यदि आवेदक द्वारा प्रस्तुत कोई भी जानकारी / दस्तावेज गलत / झूठ पाए जाते हैं अथवा उनमें कुछ विसंगति पाई जाती है, जो फर्म को अयोग्य ठहराती है, उस स्थिति में भा.वि.प्रा. द्वारा निम्नलिखित कार्रवाई की जाएगी:

- a. किसी भी अन्य उपयुक्त संविदात्मक / कानूनी कार्रवाई के अलावा भा.वि.प्रा. में निविदा से प्रतिबंध के लिए एजेंसी उत्तरदायी होगी।

AAI reserves the right to disallow the working agencies performance at ongoing project(s) is below par and usually poor and has been issued letter of Restrain / Temporary/ Permanent debarment/ black listing by any department of AAI or Central/ State Govt. Depts./PSUs/World Bank/ADB etc. AAI reserves the right to verify the credentials submitted by the tenderer at any stage (before or after the award of work). If at any stage, any information / documents submitted by the applicant is found to be incorrect / false or have some discrepancy which disqualifies the tenderer, then AAI shall take the following action:

- a. The tenderer shall be liable for debarment from tendering in AAI, including termination of the contract apart from any other appropriate contractual/ legal action.

9. कंसोर्टियम / संयुक्त उद्यम कंपनियों को अनुमति नहीं दी जाएगी।

Consortium/ JV companies shall not be permitted.

10. केन्द्रीय सार्वजनिक क्षेत्र के उपक्रमों को निविदा स्वीकृति की तिथि पर प्रचलित भारत सरकार के निर्देश के अनुसार खरीद वरीयता लागू की जाएगी।

Purchase preference to Central Public Sector undertaking shall be applicable as per the directive of Govt. of India prevalent on the date of acceptance.

11. DIC / NSIC / KVIC / KVIB / हस्तशिल्प तथा हथकरघा निदेशालय आदि के साथ पंजीकृत भारतीय सूक्ष्म और लघु उद्यमों (MSEs) इकाइयों को MSE के लिए सार्वजनिक खरीद नीति आदेश 2012 तथा संबंधित संशोधन आदेशों के प्रावधानों के अनुसार जो रियायतें दी जानी हैं, वे आपूर्ति / सेवाओं की निविदाओं के लिए लागू होंगी तथा निर्माण कार्यों के लिए लागू नहीं की जाएँगी।

टिप्पणी:

- i. एम एस ई को दिये जाने वाले ये लाभ एम एस ई द्वारा प्रदान की जाने वाली केवल उन वस्तुओं/सेवाओं के लिए है जिनके लिए वे पंजीकृत हैं।

- ii. छूट तथा लाभ प्राप्त करने के इच्छुक एमएसई वैध पंजीकरण प्रमाणपत्र की सत्यापित/स्व-सत्यापित प्रति जमा करें, जिसमें वैधता, भंडार / सेवाओं आदि का विवरण हो, अन्यथा उनकी बिड को एम एस ई के लिए लागू लाभों के लिए अयोग्य मान कर निरस्त किया जा सकता है।

Concessions to Indian Micro & Small Enterprises (MSEs) units registered with DIC / NSIC / KVIC / KVIB / Directorate of Handicraft and handloom etc. to be given as per the provisions of Public Procurement Policy for MSEs Order 2012 with up to date amendments, shall be applicable for tenders of supply/services and shall not be extended to construction work.

Note:

- i. The benefit as above MSEs shall be available only for goods/services produced and provided by MSEs for which they are registered.
- ii. MSEs seeking exempting and benefits shall enclose an attested/self-certified copy of valid registration certificate, giving details of such validity, stores/services etc. in Envelope-I, failing which they run the risk of their bid being passed over as ineligible for the benefits applicable to MSEs.

प्रभारी-रा.वि.प्र.प्र.सं. / IN-CHARGE, NIATAM

भाविप्रा, रा.वि.प्र.प्र.सं., गोंदिया / AAI, NIATAM, Gondia
कृते तथा ओर से, अध्यक्ष / For and on behalf of the Chairman,
भारतीय विमानपत्तन प्राधिकरण / Airports Authority of India.